



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlösschen • Großermansdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Im Überblick

Brandmeister Kurt Richter	Seite 2
63 Jahre Mal- und Zeichenzirkel	Seite 3
Vogelhochzeit einmal anders	Seite 3
Veranstaltungskalender 2014	Seite 4/5
Tipps & Termine	Seite 6
Ukrainerin dankt Radebergern	Seite 7
Sport im Rödertal	Seite 7

Diese Straßenbauprojekte starten 2014

Auch im neuen Jahr gibt es wieder einiges im Bereich Straßenbau zu erledigen. Im letzten Jahr erstrahlten bereits die Mozartstraße, die Mülhstraße, die Oststraße und die Glashüttensiedlung in neuem Glanz. An einigen weiteren Straßen wurde ebenfalls gearbeitet. Für 2014 hat die Stadt Radeberg einige größere Bauvorhaben geplant. Wir haben für Sie mit Hilfe des Radeberger Ingenieurbüros dänekamp und partner eine kleine Übersicht zusammengestellt wann - wo - was gebaut wird

Erneuerung Straße des Friedens

Darauf hat wohl ganz Radeberg schon lange gewartet und 2014 soll es nun soweit sein - die Straße des Friedens wird grundhaft saniert. Der Bauzeitraum soll sich über etwa 16 Wochen erstrecken. Der gesamte öffentliche Verkehrsraum, die Anlagen zur Entwässerung sowie der Wasserversorgung und die Straßenbeleuchtung sollen erneuert werden. Ob es ausgewiesene Parkflächen geben wird oder nicht, das steht zum jetzigen Zeitpunkt noch nicht fest.



serung sowie der Wasserversorgung und die Straßenbeleuchtung sollen erneuert werden. Ob es ausgewiesene Parkflächen geben wird oder nicht, das steht zum jetzigen Zeitpunkt noch nicht fest.

Ausbau der Kreuzung

Dr.-Albert-Dietze-Straße / Röderstraße

Als 3. Bauabschnitt der Gesamtmaßnahme Dr.-Albert-Dietze-Straße plant die Stadt Radeberg den Ausbau der Kreuzung Dietze-Straße / Röderstraße in einem Zeitraum von ca. 6 Wochen. Welche Arbeiten genau durchgeführt werden, hängt vom baulichen Zustand der jetzigen Kreuzungsanlage ab. Fest steht: Die Sicherheit für alle Verkehrsteil-

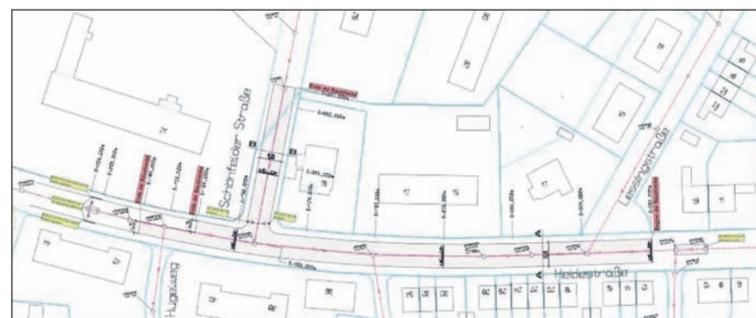


nehmer soll erhöht werden. Denn durch die momentan nicht eindeutig sichtbare Straßenführung und die ungenügende Bebauung mit Gehwegen bzw. Fußgängerüberwegen, kommt es häufiger zu Gefahrensituationen. Eine breitere Straße soll zukünftig dafür sorgen, dass auch zwei Lastzüge ohne Probleme aneinander vorbeikommen. Ein Rückbau erfolgt an der Einmündung zur Pirnaer Straße, hier soll zukünftig ein Durch-

gang für Fußgänger und Fahrradfahrer entstehen. An der Ecke Dietze-Straße / Röderstraße, auf Seiten der Ampelanlage, wird voraussichtlich eine neue Bordsteinführung entstehen. Diese macht das Einrichten einer Grüninsel möglich und sorgt somit für mehr Sicherheit, denn ein Überqueren der Straße außerhalb des Ampelbereiches wird erschwert. Um für bessere Sichtverhältnisse während der Dämmerung und der Nacht zu sorgen, werden zwei zusätzliche Lampen installiert.

Sanierung der Fahrbahn an der Heidestraße

Geplant ist die Sanierung der Fahrbahn im Bereich Heidestraße zwischen Kurzer Weg und Hülweg, sowie der Schönfelder Straße zwischen Heidestraße und Grundschnelle Süd. Auf 1.925 m² soll dieses Teilstück neu asphaltiert werden.



Erneuerung der Siedlungsstraße Rossendorf

Wie schon bei der Straße des Friedens mussten auch die Anwohner der Rossendorfer Siedlung lange auf die Durchführung der Erneuerung ihrer Straße warten. Etwa 16 Wochen sind nun für die Umsetzung im neuen Jahr geplant. In dieser Zeit wird nicht nur die Straße erneuert sondern auch die Anlagen zur Entwässerung und zur Wasserversorgung sowie die Straßenbeleuchtung. Eine neue Buswendeanlage soll auf der momentan brach liegenden Fläche entstehen.



Über weitere Bauvorhaben werden Sie in Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“ natürlich aktuell informiert. **Text: Red., Planzeichnungen: d+p (Holm Grünberg)**

Erklärung von Radeberger Straßenbezeichnungen

Wer ist eigentlich ...? Adolph Kolping

Am 08. Dezember 1813 wurde Adolph Kolping als eines der vielen Kinder des armen Kleinbauern Peter Kolping und seiner Frau Anna Maria in Kerpen bei Köln geboren. Er allerdings, erlernte das Schusterhandwerk und ging mit 18 Jahren nach Köln. Als er die schlechten Lebensbedingungen in Köln sah, beschloss er Priester zu werden und den Menschen zu helfen. Er besuchte mit 23 Jahren ein Gymnasium und studierte, im Anschluss, ab 1841 Theologie in München, Bonn und Köln. 1845 wurde er dann zum Priester geweiht und zum Religionslehrer und Kaplan in Elberfeld (heute ein Stadtteil von Wuppertal)berufen. 1849 wurde Adolph Kolping als Vi-

den und den Menschen zu helfen. Er besuchte mit 23 Jahren ein Gymnasium und studierte, im Anschluss, ab 1841 Theologie in München, Bonn und Köln. 1845 wurde er dann zum Priester geweiht und zum Religionslehrer und Kaplan in Elberfeld (heute ein Stadtteil von Wuppertal)berufen. 1849 wurde Adolph Kolping als Vi-

kar an den Kölner Dom versetzt und gründete dort den Kölner Gesellenverein. Mit dieser Selbsthilfeorganisation unterstützte er unselbstständige Handwerker, die ins Proletariat abzurutschen drohten und sich dem Christen-



tum entfremdeten. Der Verein wollte wandernden Handwerkern eine Art Familiensatz bieten und zählte bald 230 Mitglieder. Es wurden weitere Vereine dieser Art im Rheinland und in Westfalen ins Leben gerufen. Adolph Kolping gründete 1854 seine eigene Wochenzeitung. Als katholisches Presseorgan etablierte sie sich schnell und erfolgreich und Adolph Kolping wurde mit seinem Volkskalender und weiteren Geschichten zu einem der bedeutendsten, katholischen Volksschriftstellern des 19. Jahrhunderts. 1862 wurde Adolph Kolping als Rektor der Minoritenkirche in Köln eingesetzt. Noch im selben Jahr hat man ihn zum päpstlichen Geheimkammerer ernannt. Gestorben ist er am 04. Dezember 1865 in Köln. Mit dem Kolpingwerk ist, dank ihm, ein großer Sozialverband (weltweit in 30 Ländern vertreten) entstanden, der sein politisches Wirken in den Bereichen Gesellschafts-, Sozial- und Familienpolitik sieht. **Text & Foto: Red.**

Sicherheit für Kinder

Jetzt testen!

EWTO - Schule Radeberg

Info: 0152/265 82 333 www.mit-uns-gegen-gewalt.de

- Spielerisch selbstbewusst werden
- Gefahren einschätzen lernen
- Sich mit Spaß gesund bewegen
- Aktive Kinder sind klüger

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung **03528 4877163**

UNS FINDET MAN AUCH:
www.die-radeberger.de
 Like
www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:
 Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
 Mi.: 14.00 Uhr bis Donnerstag 7.00 Uhr
 Wochenende: von Freitag 14.00 Uhr bis Montag 7.00 Uhr durchgängig vom Vorabend 19.00 Uhr bis zum darauffolgenden Werktag 7.00 Uhr
 Feiertage: bis zum darauffolgenden Werktag 7.00 Uhr

Auskunft über den diensthabenden Arzt gibt die Rettungsleitstelle unter Tel. 03571/19222 und in lebensbedrohlichen Fällen: 112
 Neu: deutschlandweit Tel.-Nr. 116117

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

01./02.02. Gem. Praxis Dr. Handschug/Dres. Weber Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11 Tel: 03528/44 20 33
 08./09.02. Frau DS Henack und Herr DS Henack Radeberg, Heidestr. 156 Tel. 03528/44 23 76

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

01.02.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/70 01 1
02.02.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
03.02.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
04.02.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
05.02.	Elefanten-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 91 5
06.02.	Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 91 5
07.02.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 03 1
08.02.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr.	Tel. 035205/54 23 6

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig

31.01.-07.02. Frau DVM Tomeit, Wallroda Tel. 035200/24 135 oder 0171/57 76 377
 07.02.-14.02. Herr DVM Gläßer, Weißig Tel. 0351/26 80 808 oder 0172/97 17 278

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig
 Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

31.01.-07.02. TA Stefan Birka
 07.02.-14.02. Dr. Mathias Ehrlich

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
 Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 90. Geburtstag	30.01. Ursula Titz
27.01. Rolf Tittel (OT Liegau-Augustusbad)	31.01. Joachim Lange
27.01. Elisabeth Hauschild	zum 70. Geburtstag
zum 85. Geburtstag	26.01. Elke Bernstein (OT Liegau-Augustusbad)
25.01. Brigitte Neumann	26.01. Brigitte Meier
30.01. Erika Pöbiger	26.01. Renate Wuttke (OT Großerkmannsdorf)
zum 80. Geburtstag	28.01. Johannes Böhm
29.01. Wilfried Förster	28.01. Renata Zenker (OT Liegau-Augustusbad)
31.01. Jutta Lietzmann	29.01. Rita Klausnitzer (OT Großerkmannsdorf)
31.01. Christa Kunath	29.01. Margit Höhme
zum 75. Geburtstag	30.01. Günter Kaprolat
25.01. Wolfgang Zenker	30.01. Erika Röder
26.01. Gundolf Otto (OT Liegau-Augustusbad)	30.01. Roland Mühlbach
28.01. Christa Herrmann	31.01. Renate Reibeholz
30.01. Siegfried Müller	31.01. Karin Uhlemann

Straßennamen gesucht

Liebe Bürgerinnen und Bürger,
in seiner Dezembersitzung hat der Stadtrat beschlossen, mehrfach genannte Straßennamen in den Ortsteilen Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad, Radeberg, Ullersdorf umzubenennen. Dabei soll eine Grundregel sein, dass die Straßen mit den meisten Einwohnern und Gewerbetreibenden den Straßennamen beibehalten können. Deshalb werden für folgende Straßen neue Namen gesucht:

Am Heiderand	Großerkmannsdorf, Radeberg, Ullersdorf
Am Sandberg	Ullersdorf
Badstraße	Liegau-Augustusbad
Beethovenweg	Großerkmannsdorf
Dorfstraße	Großerkmannsdorf
Flügelweg	Großerkmannsdorf
Forstweg	Liegau-Augustusbad, Großerkmannsdorf
Gartenstraße	Ullersdorf

Goethestraße	Großerkmannsdorf
Hauptstraße	Liegau-Augustusbad, Großerkmannsdorf, Ullersdorf
Kurzer Weg	Liegau-Augustusbad, Großerkmannsdorf
Langebrücker Straße	Ullersdorf
Lerchenweg	Ullersdorf
Quellsteig	Radeberg
Radeberger Straße	Liegau-Augustusbad, Großerkmannsdorf
Schulgasse	Liegau-Augustusbad
Sommerweg	Radeberg
Waldstraße	Ullersdorf, Liegau-Augustusbad
Wiesenweg	Großerkmannsdorf, Ullersdorf
Winkelweg	Liegau-Augustusbad

Wir rufen Sie auf, sich mit Vorschlägen an der Straßenumbenennung zu beteiligen. Bitte senden Sie bis 21.02.2014 Ihre Vorschläge an Stadtverwaltung Radeberg, Büro des Oberbürgermeisters, Markt 17-19, 01454 Radeberg oder an stadtverwaltung@radeberg.de

Ortsübliche Bekanntgabe

Nach § 99 Abs. 3 Gemeindeordnung des Freistaates Sachsen (SächsGemO) ist der Beteiligungsbericht öffentlich auszulegen. Die Auslegung ist ortsüblich bekannt zu geben. Nach § 4 der Satzung der Stadt Radeberg über die Form der öffentlichen Bekanntmachung und Bekanntgabe sowie der ortsüblichen Bekanntmachung und Bekanntgabe erfolgt die ortsübliche Bekanntgabe durch Aushang an den Bekanntmachungstafeln der Stadt Ra-

deberg einschließlich ihrer Ortsteile.
Die Auslegung des Beteiligungsberichtes für das Berichtsjahr 2012 erfolgt vom 03.02.2014 bis 30.04.2014 im Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17-19, in Radeberg zu den Öffnungszeiten
Montag bis Donnerstag 8.30 - 18.00 Uhr und
Freitag 8.30 - 17.00 Uhr

Radeberg, den 30.01.2014
Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

01.02. Anita Klang	70 Jahre	Ortsteil Fischbach
01.02. Gudrun Zeiler	77 Jahre	01.02. Maria Teuber 82 Jahre
02.02. Konrad Gebhardt	76 Jahre	01.02. Lucie Vieluf 76 Jahre
04.02. Harry Odrich	85 Jahre	04.02. Edit Teich 85 Jahre
05.02. Gerda Grütznier	82 Jahre	05.02. Renate Kremser 71 Jahre
05.02. Erna Katschner	92 Jahre	07.02. Herbert Rasch 82 Jahre
05.02. Ilse Pilz	89 Jahre	07.02. Elfriede Walter 88 Jahre
06.02. Herta Günther	85 Jahre	Ortsteil Kleinwolmsdorf
06.02. Ruth Hörnig	90 Jahre	01.02. Dietmar Pilz 84 Jahre
06.02. Elisabeth Krzyzaniak	75 Jahre	04.02. Ursula Jänichen 80 Jahre
06.02. Hannelore Thomschke	80 Jahre	Ortsteil Wallroda
07.02. Walter Resener	78 Jahre	04.02. Ella Nitzsche 77 Jahre
08.02. Helmut Huber	72 Jahre	06.02. Erika Langer 86 Jahre

Einladung Technischer Ausschuss

Sehr geehrte Mitglieder des TA, sehr geehrte berufene Bürger,
hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.
51. Sitzung
Gremium Technischer Ausschuss
Gemeinde Arnsdorf
Sitzungstermin Dienstag, 04. Februar 2014, 19.00 Uhr
Ort Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bahnhofstr. 15
Raum Beratungsraum
TAGESORDNUNG
1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
3. Bestätigung des Protokolls der 50. öffentlichen TA-Sitzung vom 14. Januar 2014
4. Antrag auf Sanierung eines Fahrradschuppens,
Grundstück in 01477 Arnsdorf, Karl-Liebke-Str. 6, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 152
5. Antrag zum Bau einer Lagerhalle, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Kleinwolmsdorf, Großerkmannsdorfer Str. 98, Gemarkung Kleinwolmsdorf, Flurstück 4/2
6. B 6 Ausbau südlich Fischbach, Böschungssicherung
Anhörung Träger öffentlicher Belange
7. Stadt Großerkmannsdorf, Ergänzungssatzung „Großerkmannsdorf-Arnsdorfer Weg“, gemäß § 34 Abs. 4 Nr. 3 BauGB, Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange
8. Verschiedenes
9. Anfragen der Mitglieder des TA
10. Anfragen der Bürger

**Martina Angermann
Bürgermeisterin**

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

01.02. Irmgard Klotsche	71 Jahre	Ortsteil Seifersdorf
04.02. Joachim Hase	73 Jahre	02.02. Joachim Hantsche 72 Jahre
06.02. Ingeburg Hauschild	88 Jahre	08.02. Karin Knörich 70 Jahre
Ortsteil Feldschlößchen		Ortsteil Lomnitz
08.02. Rudi Berger	82 Jahre	01.02. Brigitte Eisold 84 Jahre
08.02. Herbert Rosenkranz	84 Jahre	01.02. Dietmar Kuroпка 71 Jahre
Ortsteil Leppersdorf		02.02. Siegmund Mißbach 82 Jahre
05.02. Hiltrud Kaiser	74 Jahre	03.02. Ruth Hempel 86 Jahre
06.02. Maria Hörnig	85 Jahre	04.02. Johannes Urbanek 71 Jahre
06.02. Halina Beier	76 Jahre	06.02. Linda Haufe 96 Jahre
08.02. Klaus Päthe	76 Jahre	08.02. Anita Mißbach 75 Jahre

Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung Wachau am 22.01.2014

Beschluss 01/01/14
Am Sonntag, dem 25.05.2014 finden in der Gemeinde Wachau die Gemeinderatswahl und die Ortschaftsratswahlen statt. Der Gemeinderat Wachau bestellt gemäß § 9 Abs. 1 des Sächsischen Kommunalwahlgesetzes (KomWG) den Gemeindevwahlausschuss für die Kommunalwahlen wie folgt:

Corina Krause	Vorsitzende
Volkmar Riedel	stellv. Schriftführer
Matthias Grahl	stellv. Vorsitzender
Kerstin Kröhnert	Beisitzer
Karin Gierth	Schriftführerin
Patrizia Haack	stellv. Beisitzer

Beschluss 01/02/14
Der Gemeinderat Wachau beschließt die vorliegende 1. Satzung zur Änderung der Satzung über die öffentliche Abwasserbeseitigung (Abwassersatzung - AbwS) der Gemeinde Wachau.

Beschlüsse zur Haushaltssatzung 2014

Beschluss 01/03-1/14
Es lagen keine Einwände vor.
Antrag eines Gemeinderates – seperater Beschluss zum Hebesatz Gewerbesteuer
Der Aufnahme eines separaten Beschlusses zum Hebesatz Gewerbesteuer wurde nicht zugestimmt.

Beschluss 01/03-2/14
Der Gemeinderat Wachau beschließt die Änderungen zum Entwurf des Haushaltsplanes 2014 in der vorgelegten Form.
Beschluss 01/03-3/14
Der Gemeinderat Wachau beschließt die der Beschlussvorlage anhängigen Festsetzungen zum Wirtschaftsplan 2014 des Eigenbetriebes Abwasserentsorgung der Gemeinde Wachau.

Beschluss 01/03-4/14
Der Gemeinderat Wachau beschließt die Haushaltssatzung 2014 mit den beschlossenen Änderungen Beschluss-Nr.: 01/03-2/14 und die der Beschlussvorlage anhängigen Festsetzungen zum Haushaltplan 2014 der Gemeinde Wachau.
Beschluss 01/04/14
Der Gemeinderat Wachau beschließt die Beauftragung des Nachtrages 2 für das Bauvorhaben "Sanierung Alt- und Mittelbau Grundschule Wachau" - Los 7 Trockenbauarbeiten

Ausschreibung eines Mehrfamilienhauses

01454 Wachau, OT Seifersdorf, Kirchgasse 3 - teilweise vermietet

Grundstücksgröße: 2.900 m²
Wohnfläche: 222,56 m²
Baujahr: vor 1900
Beschreibung: ehemals Schulgebäude der Kirche, später Einbau von Wohnungen im OG, EG Umbau zur Kita geplant, mittlerweile 5 Jahre ungenutzt, auf dem Grundstück befinden sich Mieterschuppen und eine Garage, die 2005 rekonstruiert aber nicht fertig gestellt wurde.
Lage: Seifersdorf mit 828 Einwohnern ist Ortsteil der Gemeinde Wachau und liegt im Landkreis Bautzen. Das Flurstück liegt im Ortszentrum im allgemeinen Dorfgebiet, Busverkehr durch RVD, Lage neben der Kirche und Friedhof
Entfernungen: Dresden ca. 15 km
Autobahnzufahrt A4 ca. 1 km
Bahnhof Radeberg ca. 7 km
Flughafen Dresden ca. 11 km

Grundstück: unregelmäßige Grundstücksform, Hanglage
Bauweise/Zustand: zweigeschossiges Mehrfamilienhaus, teilweise unterkellert, das Dachgeschoss ist mit einem Dachzimmer ausgebaut, am Hauptgebäude befindet sich ein Anbau, die aufwendige Stützmauer (Bruchstein) mit Zugangstreppe und Holzzaun zur Straße ist ca. 1998 neu gesetzt worden, die Außenanlagen sind in einem gepflegten Zustand.
Ausstattung: 1999 Einbau einer Zentralheizung und Bad-einbau im OG, 2008 Mauerwerkstrockenlegung, Umbau/Einbau neuer Fenster/Haustür
Verkehrswert: 35.000,00 Euro
Angebote bitte schriftlich bis zum 31.03.2014
an die Gemeindeverwaltung Wachau,
Teichstraße 4, 01454 Wachau

Gemeinde Wachau

Brandmeister Kurt Richter - Über 70 Jahre Mitglied der Feuerwehr Arnsdorf

Es begann am 9. November 1913 – Kurt Richter wurde geboren. Im Geburtsjahr von Kurt Richter hatte die Arnsdorfer Feuerwehr 53 aktive Mitglieder und 60 passive Angehörige. Hauptmann der Wehr war Paul Rumpf. Die Wehr hielt 35 Übungen und 11 Versammlungen ab. Die Wehr rückte zu 4 Bränden aus, nahm am Reichsfeuerwehrtag in Leipzig teil und veranstaltete 3 öffentliche Feuerwehrvergängen. (Auszüge aus dem Jahresbericht)
1937 – Kurt Richter arbeitete als Kraftfahrer in der Metallwarenfabrik Paul Diener später Leuchtenbau, heute Varialux, warb sein Chef, Martin Diener, seine Arbeiter für die Arnsdorfer Feuerwehr. Er gehörte selbst der Leitung der Wehr an. Kurt Richter wurde am 27.07.1937 Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr Arnsdorf unter Führung des Wehrlleiters Emil Eisold, dem am längsten im Amt (1919 – 1938) tätigen Arnsdorfer Feuerwehrchefs. Kurt Richter war ein sehr einsatzbereiter Kamerad und geachtet. In der Kriegszeit musste er seine beiden schwersten Einsätze absolvieren.

60iger Jahre im Aufbau einer effektiven Arbeit im vorbeugenden Brandschutz. 1962 absolvierte er dazu das Ausbildungskommando der Feuerwehr in Kamenz und wurde Mitglied der Wehrleitung als Stellvertreter für Kontrolle im Brandschutz. Als im Jahr 1969 der damalige Wehrleiter Arno Forker zurücktrat, wurde Kurt Richter dieses Amt angetragen. Er lehnte aber ab und widmete sich weiter intensiv dem vorbeugenden Brandschutz. Eine weitere Stärke (oder Schwäche) war sein charmanter Umgang mit den Frauen. Es gab keinen Feuerwehrball im oberen Gasthof, bei dem Kurt Richter nicht mit allen Ehefrauen der Kameraden getanzt hat. Er gründete auch die Frauengruppe der Wehr. Dies war die Keimzelle, aus der dann der damalige Wehrleiter Jörg Fernbach eine absolute Spitzenmannschaft im Feuerwehrkampfsport formen konnte, die ihren Höhepunkt 1982 in Halle mit dem Gewinn des DDR-Meistertitels im Löschangriff hatte. Auch Kurt Richter stellte



Kurt Richter (vorn links) am 1. Mai 1985 zur Übergabe der Traditionsfahne. Auf diesem Foto sind mit Kurt Richter die im Bericht erwähnten erfolgreichen Feuerwehrfrauen (u.a. mit den DDR-Meistern im Löschangriff 1982 in Halle-den Oberlöschmeisterinnen (DDR)-jetzt heißt es Hauptlöschmeisterin, Cornelia Zenker, Sieglinde Slowikowska, Ilona Simon und Edith Fernbach zusehen.

Am 13. Februar 1945 wurde auch die Arnsdorfer Wehr nach Dresden gerufen. An der Carolabrücke erhielt das Arnsdorfer Löschfahrzeug einen Bombenvolltreffer. Der Kamerad Kutschke wurde dabei tödlich verletzt und sollte mit vielen anderen in der Nähe von Meißen beerdigt werden. Der Sarg war bereits in der Grube, die Gurte noch nicht hochgezogen, als Kurt Richter mit Arnsdorfer Kameraden ihren Kameraden nach Arnsdorf holten.
Am 22. April 1945 wurde Arnsdorf von Kleinröhrsdorf aus von russischen Truppen beschossen. Es war nur ein Schuss. Sein Chef Martin Diener, der die Wehr seit 1943 komm. führte und auch Gemeinderat war, wurde, als er von einer Gemeinderatssitzung kam, von diesem Schuß in den Unterleib getroffen. Kurt Richter trug ihn noch mit zum Arzt, es war aber zu spät. Martin Diener verblutete. Diese beiden schrecklichen Ereignisse in den letzten Wochen des Krieges prägten entscheidend Kurt Richters weiteren Lebensweg.
1945 gehörte er zu den ersten Kameraden, die sofort mit dem Wiederaufbau der Wehr begannen und bereits im Oktober 1945 dem damaligen Bürgermeister Hermann Philipp die einsatzbereite Wehr vorführen konnten. Es begann der alltägliche normale Dienst mit Schulungen, Übungen und Einsätzen, bei denen Kurt Richter mit vollem Einsatz dabei war und von denen hier einige genannt werden sollen: Am 21. März 1959 brannte der Dachstuhl in der Arnsdorfer Schule in großer Ausdehnung. Zum Löschen musste sogar die Berufsfeuerwehr von Dresden helfen.
Am 6. Februar 1960 brannte das Wohnhaus Fornfeist in Fischbach und am 17. Februar 1962 die Ziegelei in Dittersbach. Neben den Ausbildungen und Einsätzen gehörte Kurt Richter auch zu den aktivsten Kameraden, als es notwendig wurde, das Feuerwehrgerätehaus für neue Technik zu erweitern.
Von 1960 – 1962 leisteten die Kameraden über 8.000 ehrenamtliche Stunden bei der Errichtung des Anbaus, Kurt Richter war immer mit dabei.
1963 konnte er dann mit Stolz dabei sein, als das neue Löschfahrzeug, der LO, der Arnsdorfer Wehr übergeben wurde.
Kurt Richter sah seine Hauptaufgabe in der Feuerwehr ab Anfang der

noch einen Rekord auf. Er selbst startete 1980 mit 67 Jahren im Feuerwehrdreikampf beim Bezirksvorwettbewerb gegen die Kreise Pirna, Dippoldiswalde und die Stadt Dresden und belegte den 3. Platz. Er war der älteste Feuerwehr - Dreikämpfer in der DDR.
Neben seinen 4 Auszeichnungen mit den Medaillen für treue Dienste wurde Kurt Richter noch mit weiteren Ehrungen gewürdigt. 1979 wurde ihm die Medaille „30 Jahre DDR“, verliehen und im Jahr 1980 konnte ihm die Qualifikationsspanne im vorbeugenden Brandschutz verliehen werden.
1983 - kurz vor seinem 70. Geburtstag wurde er für seine langjährige, kontinuierlich gute Arbeit auf dem Gebiet des vorbeugenden Brandschutzes durch den Wehrleiter Fernbach zum Dienstgrad Brandmeister befördert, den er bis zuletzt stolz und in Würde trug.

Text & Fotos: Jörg Fernbach

Der Veranstaltungspl

von Ihrer Heimatzeitung **„die Radeberger“** Die Termine des Veranstaltungsp

Januar	Februar	März	April	Mai	Juni
Mi 1 Neujahr	Sa 1	Sa 1 Pflegeeinsatz Seifersd. Thalverein	Di 1	Do 1 Maifeiertag	So 1 Kindertag
Do 2	So 2 20. Neujahrsempfang Radeberg	So 2	Mi 2	Fr 2 Frühlingsfest der FFW Seifersdorf im Schlosspark	Mo 2
Fr 3	Mo 3	Mo 3 Rosenmontag	Do 3	Sa 3	Di 3
Sa 4	Di 4	Di 4 Fastnacht	Fr 4	So 4	Mi 4
So 5	Mi 5	Mi 5 Aschermittwoch	Sa 5 Pflegeeinsatz Seifersd. Thalverein	Mo 5	Do 5
Mo 6 Heilige Drei Könige	Do 6	Do 6	So 6	Di 6	Fr 6 20. 50 Jahre Sternwarte Radeberg
Di 7	Fr 7	Fr 7	Mo 7	Mi 7	Sa 7 Ullersdorfer
Mi 8	Sa 8	Sa 8 Tag d. Ausbildg. am BSZ Radeberg	Di 8	Do 8	So 8 Dorfteichfest Pflingstsonntag
Do 9	So 9	So 9	Mi 9	Fr 9 Europatag	Mo 9 Pflingstmontag
Fr 10	Mo 10	Mo 10	Do 10	Sa 10	Di 10
Sa 11 1. Weihnachtsbaumbrennen FFW Radeb.	Di 11	Di 11	Fr 11	So 11 Muttertag	Mi 11
So 12	Mi 12	Mi 12	Sa 12	Mo 12	Do 12
Mo 13	Do 13	Do 13	So 13	Di 13	Fr 13 Stadtfest Großröhrsdorf anlässlich 90 Jahre Stadtrecht & 105 Jahre Rathaus
Di 14	Fr 14 Valentinstag	Fr 14	Mo 14	Mi 14	Sa 14
Mi 15	Sa 15	Sa 15	Di 15	Do 15 Saisonstart Stadtbad Radeberg	So 15
Do 16	So 16	So 16	Mi 16	Fr 16	Mo 16
Fr 17	Mo 17	Mo 17	Do 17 Gründonnerstag	Sa 17 Pflegeeinsatz Seifersd. Thalverein	Di 17
Sa 18	Di 18	Di 18	Fr 18 Karfreitag	So 18	Mi 18
So 19	Mi 19	Mi 19	Sa 19	Mo 19	Do 19
Mo 20	Do 20	Do 20 Frühlingsanfang	So 20 Ostersonntag	Di 20	Fr 20 Bierstadt-fest Radeberg Sommeranfang
Di 21	Fr 21	Fr 21	Mo 21 Ostermontag	Mi 21	Sa 21
Mi 22	Sa 22 Tag d. offenen Tür des MEC Arnsdorf	Sa 22	Di 22	Do 22	So 22
Do 23	So 23	So 23	Mi 23	Fr 23 Rainday's 2014 Road Eagle MC Arnsdorf - 6. Eagle Cup	Mo 23
Fr 24	Mo 24	Mo 24	Do 24	Sa 24 Stadtrats- & Kreistagswahlen	Di 24
Sa 25	Di 25	Di 25	Fr 25	So 25 Frühlingskonzert im Seifersd. Tal	Mi 25
So 26	Mi 26	Mi 26	Sa 26 Familienfest Schloss Seifersd.	Mo 26	Do 26
Mo 27	Do 27	Do 27	So 27	Di 27	Fr 27 4. Radeberger Siebenschläfer
Di 28	Fr 28	Fr 28	Mo 28	Mi 28	Sa 28 Fußballfest des RSV
Mi 29	Sa 29	Sa 29	Di 29	Do 29 Christi Himmelfahrt	So 29
Do 30	So 30 Beginn d. Sommerzeit	So 30	Mi 30 Hexenfeuer	Fr 30	Mo 30
Fr 31		Mo 31		Sa 31 Rödertalpokal d. Jugendfeuerwehr	

Marmor Granit Sandstein

NATURSTEINE Rentsch

Dipl.-Bauing. (FH) Maik Rentsch

Naturstein erleben! www.Natursteinwerk24.de

01896 Lichtenberg
Grossröhrsdorfer Str. 43
Tel. 03 59 55 45 186
Fax 03 59 55 74 396

Verwöhn-Dich-Behandlung z.B. für die Füße

ab 19,-€

Cultura Kosmetik

Hauptstraße 4 • 01454 Radeberg
Tel.: 03528 / 412700 • Mobil: 0173/7090483

Jörg Kühnel
Raumausstattermeister

Gardinen • Fußbodenbeläge • Rollos
Polsterarbeiten • Markisen • Jalousien
einfach schöner wohnen

01454 Radeberg, Schillerstraße 28
Telefon 03528/ 443 537

Rechtsanwältin KATHLEEN GROSSMANN

Rathausstraße 8
01900 Großröhrsdorf

Tel.: 035952 58944
Fax: 035952 58945
E-Mail: mail@rechtsanwaeltin-grossmann.de
www.rechtsanwaeltin-grossmann.de

Recht gut beraten: Arbeitsrecht – Bußgeldverfahren – Eherecht – Erbrecht – Familienrecht – Forderungseinzug – Kaufrecht – Mietrecht – Patientenverfügung – Strafrecht – Sozialrecht – Testament – Unfall-/Verkehrsrecht – Versicherungsrecht – Vorsorgevollmacht – Zivilrecht – Zwangsvollstreckung

Der Winter kommt zu spät

NO! MODE EXPRESS

Radeberg, Hauptstr. 34
Inh. Simone Röthig
Mo.- Fr. 9.30-18.00 Uhr
Sa. 9.00-12.00 Uhr

Die ersten Frühlingsboten sind da!

Juli	August
Di 1	Fr 1
Mi 2	Sa 2
Do 3	So 3
Fr 4	Mo 4
Sa 5 3. Firmencup des SV Einheit	Di 5
So 6 80 Jahre Karswaldbad Arnsdorf Badfest	Mi 6
Mo 7	Do 7
Di 8	Fr 8
Mi 9	Sa 9
Do 10	So 10
Fr 11	Mo 11
Sa 12	Di 12
So 13 50 Jahre Posaunenchor Leppersd.	Mi 13
Mo 14	Do 14
Di 15	Fr 15
Mi 16	Sa 16
Do 17 Schwimmwettkämpfe d. Schulen RDB	So 17
Fr 18	Mo 18
Sa 19 34. Tahlfest im Seifersd. Tal	Di 19
So 20	Mi 20
Mo 21	Do 21
Di 22	Fr 22
Mi 23	Sa 23
Do 24	So 24
Fr 25 Nachtbaden im Stadtbad Radeb.	Mo 25
Sa 26	Di 26
So 27	Mi 27
Mo 28	Do 28
Di 29	Fr 29 Nachtbaden im Stadtbad Radeb.
Mi 30	Sa 30 Schuleingang
Do 31	So 31

Kachelofen- und Kaminbaumeister Peter Pietzsch

- ♦ fachmännische Beratung und Planung
- ♦ individueller Herd von Heizkaminen, Kachelöfen und Küchenherden
- ♦ Lieferung und Montage von Schornsteinsystemen
- ♦ Kaminen & Pelletöfen, Gartenkamine
- ♦ Kamine für Passivhäuser, Ofenreinigung & -reparaturen

Besuchen Sie unsere große Ausstellung - 70 Öfen - www.ofenbau-pietzsch.de
01468 Moritzburg/ OT Boxdorf • Hauptstraße 39 • Tel./Fax: 035 1/4609122

Häusliche Kranken- und Altenpflege Schwester U. Böhm

Inh. Peggy Anders/Yvette Püschel GbR

Hauptstr. 57 01454 Radeberg

Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?

Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die Ihre Situation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

Grund- und Grundpflege

Behandlungspflege
Beratung und Beratungsbesuche
Vermittlung von:
Hauswirtschaftlicher Versorgung
Essen auf Rädern
Wäschereiservice
Hausnotruf
Med. Fußpflege
und Friseur

Sind Sie interessiert?
Dann rufen Sie uns doch einfach an.
Tel. 03528/ 41 17 05 TAG und NACHT erreichbar

FORMEL4 Die Fitness Alternative für Frauen

Jetzt anmelden!

Erfolgreich abnehmen!

Infoseminare am 5. Februar 2014
im Studio Radeberg, Am Bahnhof 2

Infoseminare am 4. Februar 2014
im Studio DD-Klotzsche, Ecke Königsbr. Landstr.

Jeweils
9:00 Uhr
17:00 Uhr
18:30 Uhr

035 28 / 41 48 13 www.formel4-fitness.de

aner 2014

Kalenders entsprechen dem derzeitigen Stand der Bekanntgabe - 29.01.2014

Raumausstatter
HENNIG

Inh. Diana Demmer

Fußbodenbau
Teppichboden
Parkett - Laminat
PVC - Linoleum

Gardinen
Beratung
Anlieferung
Aufmaß - Montage

Unser Service
Gardinen abnehmen,
waschen &
dekorieren



01454 Radeberg
Dr.-R.-Friedrichs-
Straße 22
Tel. 03528/ 44 34 00

*Wir freuen uns
auf Ihren Besuch*

Mo.-Fr. 9.00 - 12.30 Uhr
und 13.15 - 18.00 Uhr
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr

Weitere Termine:

14. Februar	Eisschnitzen auf dem Markt in Radeberg
08. März	Tag d. offenen Tür bei den privilegierten Bürgerschützen in der Raumschießanlage auf der Heidestraße
08. März	Frauentag
27. April	Einweihung der Begegnungsstätte "Spatzenhof" & Tag d. offenen Tür im Blindengarten (Storchennest) Radeberg
01. Mai	26. Familiensportfest im Sportpark Schönfelder Hochland, Weißig
10. Mai bis 01. Juni	10. Wachauer Fußballtage
06. bis 07. Juni	Pfingstturnier des Lomnitzer Sportvereins
08. Juni	Pfingstingen im Seifersdorfer Tal
14. Juni	Beachvolleyballturnier im Stadtbad Radeberg
15. Juni	Pfarrhoffest Lomnitz
27. Juni	Nachtbaden im Stadtbad Radeberg
05. Juli	Sommerfest & Kirchspieltage im Epilepsiezentrum Kleinwachau (125 Jahre Kleinwachau)
19. Juli	Nacht-Beachvolleyball im Stadtbad
06. September	Beachvolleyballturnier im Stadtbad Radeberg
06. September	Familientag bei der Freiw. Feuerwehr Großröhrsdorf
07. September	23. Gartenfest im Bot. Blindengarten
21. September	50 Jahre Posaunenchor Lomnitz-Großnaundorf (in Lomnitz)
30. November	12. Lomnitzer Hofweihnacht (Dreiseitenhof Münnich)
06. Dezember	Adventskonzert im Schloss Seifersdorf
06.-07. Dezember	Weihnachtsmarkt Rathausplatz Großröhrsdorf
07. Dezember	Weihnachtsmarkt Leppersdorf auf dem Bauhofgelände
11.-14. Dezember	Weihnachtsmarkt in Radeberg
12.-14. Dezember	11. Weihnachtsmarkt in und um das Renaissanceschloss Schönfeld
14. Dezember	"Advent im Schloss" Seifersdorf

- Die Pflegeeinsätze des Seifersdorfer Thal e. V. beginnen jeweils 10.00 Uhr
Treffpunkt ist die Festwiese im Tal, die Termine sind im Kalender vermerkt
- Termine "Offenes Schloss" Seifersdorf: 05.01.; 02.02.; 02.03.; 06.04.; 04.05.; 01.06.; 06.07.; 14.09.; 05.10.; 02.11.; 07.12.2014

LIFTTECHNIK ELBIN
Ihr regionaler Fachbetrieb

**Treppenlifte
Badewannenlifte**

Tel. 03528- 415 3105

Musterausstellung und Postanschrift
Hauptstraße 10 * 01454 Ullersdorf



**Wir suchen ab sofort
Verteiler/-in für die Gebiete**

**Großerkmannsdorf/
Kleinerkmannsdorf**

und

Schönborn

**Bei Interesse melden Sie sich
unter Tel. 03528 / 44 23 01**

"die Hadeberger"

Heimatzeitung Verlags-GmbH
(Tätigkeit geeignet für Schüler ab 13 Jahre, Vorruhestandler, Rentner und Hinzuerdener)

LANGE

Ofen- und Kaminbau, Herde
Fliesen- und Natursteinverlegung

**Johann-Sebastian-Bach-Straße 22
01900 Großröhrsdorf - Tel. 0172 3526883**

**KÜCHENIDEE
LEHMANN**
PLANUNG UND MONTAGE

Das Fachgeschäft für **SACHSEN KÜCHEN**

An der Kirche 2
01454 Leppersdorf
ÖFFNUNGSZEITEN: Mo.- Fr. 14 - 18 Uhr • Sa. 9 - 13 Uhr

Telefon 03528/44 35 82
Funk 0171/ 8 29 74 00

Wir beschriften Sachsen

Tel.: 03528 45 25 75 - www.slh-hochmann.de

**Werbung und Beschriftung
aller Art**

01454
Großerkmannsdorf
Hauptstraße 75

logopädie radeberg
bretzger | von freyberg
gemeinschaftspraxis

Badstraße 10 • 01454 Radeberg
03528/2287433
www.logopaedie-radeberg.de

Tag der offenen Praxis am 9. Februar 2014, 10 bis 14 Uhr
Kostenlos: Sprachprüfung für Kinder, Stimmcheck für Erwachsene
Tipps zu Logopädie bei Erwachsenen und Kindern

HDI Vertriebs AG
Bestens abgesichert
Für Firmen und Privat

Unser Lösungen für Ihren konkreten Bedarf.
Ob im Beruf oder für Zuhause.
Wir sorgen für Ihre Absicherung!
Informieren Sie sich!

**Versicherung und Vorsorge
Optimaler Schutz für alle Fälle!**

Terminvereinbarung:
Hauptvertretung
Wolfgang Hockauf
Oberkircher Ring 43,
01454 Radeberg
Tel. 03528/418158
wolfgang.hockauf@hdi.de



NEU! *Calligraphy Cut*
FÜR DAS ERLEBNIS VON VOLLEREM HAAR

Unser Service:

- Braut- & Hochsteckfrisuren
- Verkauf von Stylingprodukten
- Geschenkgutscheine
- Hausbesuche nach Vereinbarung

Annette FRISEURBETRIEBE RADEBERG GmbH

RADEBERG
Markt 12 ☎ 44 22 30
Bahnhofstr. 19 ☎ 44 27 68
Schillerstr. 95a ☎ 44 37 70
Güterbahnhofstr. 2 ☎ 44 35 07

ARNSDORF Hufelandstr. 3 b ☎ 035200/2 43 81

www.friseur-radeberg.de




September	Oktober	November	Dezember
1	Mi 1	Sa 1	Mo 1
2	Do 2	So 2	Di 2
3	Fr 3 25. Fischbach Tag d. dt. Einheit	Mo 3	Mi 3
4	Sa 4 Girmsd &	Di 4	Do 4
5 Dorf- fest Leppers- dorf	So 5 22. Moritzrennen Erntedankfest	Mi 5	Fr 5
6 5. Hüttertallauf	Mo 6	Do 6	Sa 6 Nikolaus
7	Di 7	Fr 7	So 7 2. Advent
8	Mi 8	Sa 8	Mo 8
9	Do 9	So 9	Di 9
10	Fr 10	Mo 10	Mi 10
11	Sa 11	Di 11 Martinstag / Faschingsaufakt	Do 11
12	So 12	Mi 12	Fr 12
13 18. Hoch- landfest in Weißig	Mo 13	Do 13	Sa 13
14 8. Schlössertour	Di 14	Fr 14	So 14 3. Advent
15 Saisonende Stadtbad Radeberg	Mi 15	Sa 15 Pflegeeinsatz Seifersd. Thalverein	Mo 15
16	Do 16	So 16	Di 16
17	Fr 17	Mo 17	Mi 17
18	Sa 18	Di 18	Do 18
19	So 19	Mi 19 Buß- und Bettag	Fr 19
20 Erntedankfest in Wachau	Mo 20	Do 20	Sa 20 5. Lichterfahrt Leppersdorf
21	Di 21	Fr 21	So 21 4. Advent / Winteranfang
22	Mi 22	Sa 22	Mo 22 Winteranfang
23 Herbestanfang	Do 23	So 23 Totensonntag	Di 23
24	Fr 24	Mo 24	Mi 24 Heiligabend
25	Sa 25	Di 25	Do 25 1. Weihnachtstag
26	So 26 Ende d. Sommerzeit	Mi 26	Fr 26 2. Weihnachtstag
27	Mo 27	Do 27	Sa 27
28	Di 28	Fr 28	So 28
29	Mi 29	Sa 29 Zipfelmützenmarkt Arnsdorf	Mo 29
30	Do 30 Halloweenfest in Arnsdorf	So 30 1. Advent	Di 30
	Fr 31 Reformationstag		Mi 31 Silvester

EDEKA Scheller Bistro

LIEBE, DIE SCHMECKT

Ihr neues Lieblingsbistro in Radeberg
Leckere Mittagsgerichte, auch zum Mitnehmen!

Gutschein

**1 Menü Ihrer Wahl + Softdrink
für nur 2,99 Euro**

Edeka Scheller Radeberg
Pulsnitzer Str. 33, 01454 Radeberg Inhaber: John Scheller Radeberg e.K - Gültig bis 15.02.14

Kleinanzeigen

Baumwurzelenentfernung
Tel. 0173/37 57 311

Verwöhn-Dich-Tag(e) ab 79 €, Biolifting, Hot Stone u. v. m. in Ihrem Cultura Kosmetikstudio
Termine Radg. 41 27 00
oder 0173/70 90 483

Suche Tätigkeit im Büro/Sekretariats- oder Empfangsbereich std.-weise (auch Heimarbeit)
Chiffre: 02/01

Gartengrundst. Sparte Großer. e.V. 336 m², eig. Boden m. Massivbau, 24 m², gr. Terrasse, gr. Teich, Gewächsh., WC, Elt + Wasser zu verk. VBP
Tel. 0174/94 20 815

Verkaufe elektr. Wäschemangel HW 11 gut erhalt. VBP
Tel. 03528/44 01 80

Verk. Winterkomplettreder Firestone auf Stahlfelge 175/65/R15 für 200 €
Tel. 0172/34 61 073

Verk. Karl-May-Bücher 80-bändig pro Band 8 €
Tel. 0152/21 37 24 86

Suche Simson Schwalbe, gerne auch defekt
Tel. 0176/63 02 04 94

Hole Bücher kostenlos ab
Tel. 0175/48 02 284

Kaufe Militärfotoalben vor 1945 und Mosaikhefte
Tel. 0175/48 02 284

Vermiete ab 01.02.2014 in Arnsdorf voll sanierte 2-R-Wohnung 50 m², großes Bad m. Du., Wanne u. Fenster KM 250 EURO + NK
Tel. 035200/24 901

Verk. Ford Fiesta 1.4, 80 PS, schwarz, Bj. 05/07, 32.000 km, 5-tür., Klima, elekt. Fensterheber, Abgabe zus. m. Winterräder, VB 4.900 €
Tel. 0162/28 31 203

Dynamo-Shirt m. Unterschrift v. Christian Fiel, Gr. M zu verkaufen, VB 85 €
Tel. 0162/82 09 059

Vermiete sanierte 2-Raumwohnung mit Terrasse im 2. OG in Stadtmitte Radeberg für 310 € + NK
Tel. 0179/27 67 243

Wer gibt Ma + Ch LB ab. Dankend
Tel. 0151/50 51 91 68

Su. dringend Garage Südvorstadt Radg. zu kaufen. Verk. Buggy blau gebr. 20 €
Angeb./Anfr. 0162/82 09 059

Junger Mann, Anf. 40, su. aktr., junge Frau gern m. Kind
Tel. 015206/65 82 625

Gartengrundstück ca. 800 m² am Stadtrand von Radeberg mit Laube, Wasser- und Stromanschluss zu verpachten
Tel. 03528/41 97 45

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

Tipps & Termine

Mehrgenerationenzentrum

Radeberg e.V.

Hauptstr. 23, 01454 Radeberg
Montag, 03.02., 17.00 Uhr Rommee´
Dienstag, 04.02., 09.00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück
19.00 Uhr Nähzirkel
Mittwoch, 05.02., 09.30 Uhr Themenrunde mit Frühstück
-Herr Rosenkranz spricht über Änderungen StVO-
Unser ständiges Angebot für Kinder:
Basteln, Spielen, Leseecke, div. Brett- und Kartenspiele

Lock-o-motive

ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg
Web: www.lock-o-motive.de
Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche, und freuen uns, wenn ihr vorbeischaud!

Unser Thema im Februar 2014 – Gut gerüstet in den Winter

03.02. 15.00 - 17.00 Uhr Lock-o-motive
Fällt leider aus!
04.02. 15.00 - 17.00 Uhr Lock-o-motive
Jugendkulturfabrik Großröhrsdorf
04.02. 16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt
Songwriting - eigene Ideen umsetzen
05.02. 14.30 - 17.30 Uhr Mädchentreff
Nagelpflege und -design
06.02. 14.30 - 17.30 Uhr Kreativwerkstatt
Winter im Schuhkarton
06.02. 14.30 - 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt
Gib Rost keine Chance
06.02. 14.30 - 17.30 Uhr Holzwerkstatt
Reparatur von Holzschlitten und Co.
07.02. 16.00 - 18.00 Uhr Modelleisenbahn
Umgang mit dem Lötkolben Saubere Lötstellen!

Offenes Schloss am

02. Februar in Seifersdorf

Am Sonntag, den 02. Februar, lädt der Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V. wieder zum traditionellen "Offenen Schloss" nach Seifersdorf ein. Es besteht die Möglichkeit zur Schlossbesichtigung. Angeboten werden von 14.00 bis 17.00 Uhr Führungen durch das Gebäude, Informationsmaterial und natürlich auch Kaffee und Kuchen im Saal. Der Eintritt zum "Offenen Schloss" ist wie immer frei und die Seifersdorfer Kirche ist zeitgleich geöffnet. Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Weitere Informationen unter www.schloss-seifersdorf.de

Förderverein Schloss Seifersdorf

Schloss Klippenstein

Sonnabend, 8. Februar 2014,

ab 17.00 Uhr „2. Radeberger Quantz-Fest“
Ein Abend mit Musik und Texten von Johann Joachim Quantz, Prof. Eckart Haupt - Flöte, Benjamin Plag - Flöte, Anna-Amalia-Quartett Weimar, Leitung: Kantor Rainer Fritsch
Kartenvorverkauf über Schloss Radeberg

Edith Koch,
Ev.-Luth. Pfarramt Radeberger Land

Beratung in Not- und Konfliktsituationen

Wie an jedem ersten Dienstag im Monat bietet der Caritasverband für Dresden e.V. von 16.00 bis 18.00 Uhr eine Sprechstunde zur allgemeinen Beratung an (Nächster Termin: 04.02.14).

Die Caritas-Zweigstelle Beratungsdienste Pirna hält ihre Sprechstunden in Radeberg im Jobcenter, Heidestr. 70, Zimmer 14, ab.

Das Angebot der allgemeinen sozialen Beratung ist kostenlos und umfasst

- Hilfe bei der Klärung sozialrechtlicher Ansprüche und deren Durchsetzung
- Beratung für Familien mit besonderen Belastungen
- Vermittlung zu speziellen Beratungs- und Hilfsangeboten

Die Beratung kann nur nach telefonischer Absprache angeboten werden, daher wird um Anmeldung gebeten unter der Nr.: 03501 / 443470,
Ansprechpartner: Herr Möser
Infos unter:
www.caritas-dresden.de

Seeligstadt startet

Eislaufsaison, Eisfest am Sonntag

Bei anhaltend frostigen Temperaturen wird am kommenden Wochenende Seeligstadt's Eisfläche freigegeben. Am Sonntag, den 2. Februar planen die Seeligstädter ein nachmittägliches Eisfest und laden dazu alle großen und kleinen Kufenflitzer

ein. „Wir wollen Eisstockschießen und weitere Eislaufwettbewerbe organisieren, bestimmt ergibt sich auch ein Eishockeyspiel“, so Rene Heinig vom SV Seeligstadt. In den Abendstunden wird die Natureisfläche beleuchtet. Für ein kleines Tagesangebot an Essen und Trinken sowie Kuchen zum Sonntag sorgt der Sportverein selbst. Unabhängig davon können alle Besucher das ganze Wochenende auf der spiegelglatten Eisfläche ihr Können unter Beweis stellen. (ik)

Ilko Keßler,
Sportverein Seeligstadt e.V.

Unsere Senioren

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“

Veranstaltungen im Februar 2014

04.02. 14.00 Uhr Spielenachmittag
06.02. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag
Zu unseren Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen! Wir wünschen Ihnen angenehme Stunden bei uns.

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“

Veranstaltungen im Februar 2014

03.02. 09.30 Uhr Zeichenzirkel
13.30 Uhr Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
17.30 Uhr Seniorentanzveranstaltung
04.02. 09.30 Uhr Gedächtnistraining
14.00 Uhr Spielenachmittag
05.02. 09.30 Uhr Kegeln
14.30 Uhr Kaffeenachmittag
06.02. 09.30 Uhr Seniorentanzveranstaltung
07.02. 09.30 Uhr Seniorentanzveranstaltung
Zu unseren Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen! Wir wünschen Ihnen angenehme Stunden bei uns.

AWO-Seniorenclub Radeberg

Veranstaltungen im Februar 2014

03.02. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommèspieler
04.02. 09.30 Uhr Spielevormittag
NEU: Alle Veranstaltungen finden ab sofort in unserer Seniorenwohnanlage, Pulsnitzer Straße 67 statt. Der Seniorensport findet weiterhin montags 10.00 Uhr in den Räumen der AWO, Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 6 statt. Alle Senioren sind zu allen Veranstaltungen recht herzlich eingeladen.

Großberkmannsdorf und Umgebung!

Auf zum Seniorenfasching mit dem Großberkmannsdorfer Blasorchester und dem Karnevalsclub Großberkmannsdorf 1967 e. V. am Sonntag, den 16.02.2014 ab 14.00 Uhr in der Turnhalle Großberkmannsdorf (hinter Müller's Gasthof).

Es lädt herzlich ein. Die Volkssolidarität

Seniorenclub Lomnitz

Veranstaltungen im Februar 2014

Montag, den 10. 2. 2014, 14.00 Uhr: Kaffeeklatsch
Herr Gebauer berichtet aus der Lomnitzer Geschichte
Montag, den 17. 2. 2014, 14.00 Uhr: Kaffeeklatsch
Treff für alle, die Interesse an Handarbeiten und Basteln haben; bitte eigene Arbeit mitbringen
Auf rege Teilnahme freuen sich Ihre Betreuerinnen

Wochenenddienste der Gemeindegewerkschaft und Pfleger der Sozialstation des Arbeiter-Samariter-Bundes in Radeberg

Die diensthabenden Schwestern und Pfleger sind unter folgender Funk-Nummer zu erreichen:

0176 / 14182092

25.01.2014	Schwester	Annegret Mittrach
26.01.2014	Schwester	Christine Kadur
01.02./ 02.02.2014	Schwester	Sandra Maschke
08.02./ 09.02.2014	Schwester	Katrin Wilken
15.02./ 16.02.2014	Schwester	Angela Gerner
22.02./ 23.02.2014	Schwester	Christine Kadur

Schwester Ilka Rösner, Pflegedienstleiterin

Dein Kampf war vergebens,
nun schlafe in Frieden.



Wir werden Dich vermissen
Dr. Konrad Prokert

Winfried und Kathrin Prokert mit Tobias und Karoline
Anke und Christoph Speda mit Helena und Ronja
Helma und Dr. Fritz Prokert mit Georg, Ulrich und Bettina
Dr. Charlotte und Eckhard Atze mit Burghard und Gudrun

Die Urnenbeisetzung findet im Ruheforst Laubach statt.

Dr. vet. med. Annemarie Prokert

15. September 1943 26. Januar 2014

Ein erfülltes Leben hat sich vollendet.

Bürgerhaus Radeberg

Montag: 15.45 Uhr Kindertanz RSV, ab 6 Jahre (außer am 17.02. & 24.02.)
16.45 Uhr Kindertanz RSV, ab 10 Jahre (außer am 17.02. & 24.02.)
18.00 Uhr Frauenchor (außer am 24.02.)
Dienstag: 15.30 Uhr Zeichenzirkel - Blaues Kreuz (am 11.02. & 25.02.)
18.00 Uhr Selbsthilfegruppe Sucht - Blaues Kreuz (am 11.02. & 25.02.)
Mittwoch: 09.00 Uhr Kreativzirkel/Klöppeln
14.00 Uhr Handarbeiten
Donnerstag: 13.30 Uhr Handarbeiten
15.30 Uhr Kindertanz, Vorschulkinder
16.25 Uhr Kindertanz, ab 6 Jahre
17.15 Uhr Kindertanz, ab 8 Jahre
18.00 Uhr Steptanz, für Jugendliche
Freitag: 09.30 Uhr Eltern- Kind- Geräteturnen ab 1,5 - 5 Jahre
15.30 Uhr Eltern- Kind- Geräteturnen ab 1,5 - 5 Jahre (außer am 28.02.)
16.30 Uhr Eltern- Kind- Geräteturnen ab 1,5 - 5 Jahre (außer am 28.02.)
19.00 Uhr Westertanz (nur am 07.02.)
Sonntag: 17.00 Uhr Westertanz (am 02.02. & 16.02.)

zusätzliche Veranstaltungen:

Montag, 17.02.2014 17.30 Uhr – 19.30 Uhr
Selbsthilfegruppe Migräne
Dienstag, 18.02.2014 13.30 Uhr – 16.30 Uhr
Selbsthilfegruppe nach Krebs
Sonntag, 23.02.2014 19.00 Uhr – 21.00 Uhr
Dia-Abend mit Frank Hantschmann
(Thema: „Mit 80 Sachen um die Welt ...“ / Teil I Marokko)
Freitag, 28.02.2014 14.00 Uhr – 20.00 Uhr Blutspende
Alle Angaben unter Vorbehalt. Änderungen sind möglich und obliegen den jeweiligen Gruppen. Anfragen und Anmeldungen bitte unter der Telefonnummer: 03528 - 411863 oder per Email: buergerhaus@radeberg.com
Weitere Veranstaltungshinweise für Radeberg finden Sie im Internet unter www.radeberg.de oder in den Auslagen im Bürgerbüro des Rathauses.

Wegesäule ist 220 Jahre alt

von Henry Lehmann

Der regionale Wegewart Herbert Müller aus Radeberg hat in seinen Broschüren „Radeberg und Drumherum“ auf das Verschwinden der historischen Wegesäulen im Radeberger Land aufmerksam gemacht. Im Gebiet zwischen Dresdner Heide, Bundesstraße B6, Arnsdorf, Kleinröhrsdorf, Lomnitz, Medingen, Weixdorf und Lan gebrück findet man noch ungefähr 40 historische, steinerne Wegesäulen. An der Straßengabelung Großröhrsdorfer Straße/Kamenzer Straße steht die Radeberger Wegesäule. Mehrfach wechselte ihr Standort. Straßenveränderungen waren der Grund dafür. Die Wegesäule nahm allerdings schon einige Male Schaden. Der Schriftspiegel auf allen drei Seiten ist enorm stark verwittert, so dass die alte Schrift lediglich bei nur bestimmtem Lichteinfall erkennbar wird. Eigentlich kann die Jahreszahl 1793 als Vermutung gelten, für diese Wegesäule in Radeberg. Zur erwähnten Jahreszahl wurde von einigen Personen der Bürgerschaft sowie des Burglehns Geld zur Anfertigung eines steinernen Wegweisers aufgebracht. Sie gilt als Ersatz für die bisher am Obertor aufgestellte „Armensäule“. Die Radeberger Wegesäule hat ihre ursprüngliche richtungsweisende Funktion längst verloren. Trotzdem ist sie ein Sachzeuge der regionalen Verkehrsgeschichte. Solche Objekte sind Kulturgut und sollten erhalten bleiben. Inzwischen haben Straßenschilder deren Funktion übernommen.

S&D Träger Service & Dienstleistung

Beräumungen · Transporte · Hausmeisterdienste
0174 20 85 185 – www.sd-traeber.de

TAXI		-LEHEIS	
<small>Inhaber: Reinhardt Tschirner, Radeberger Str. 9, 01454 Wachau</small>			
● 2 PKW	● für Rollstuhltransport	● 2 Kleinbusse	● Krankenfahrten
(je 8 Pers.)			alle Kassen
Taxi-Ruf 03528 447362			

BESTATTUNGSINSTITUT	
DENKERT Inh. Jürgen Schilder	
	RADEBERG 03528/41 93 938

WINKLER	
Bestattungshaus	
<small>GmbH</small>	
Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21	
Pulsnitzer Straße 65a ● 01454 Radeberg	
Fax 03528/41 71 15 ● www.bestattungshauswinkler.de	
Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen	
Bestattungsregelung zu Lebzeiten	
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt	

DIES & DAS

bau-franke

st. gepr. Bautechniker Uwe Franke



Maurer- und Zimmerarbeiten
Trocken- & Brandschutzbau

Heideweg 12
01454 Radeberg
OT Liegau-Augustusbad
www.bau-franke.de
0157 717 876 95

Antik & Trödel – Angelika Neumann

Langebrücker Straße 7a, 01465 Schönborn, Tel. 03528/41 87 25

Alte Möbel, Bilder, Glas,
Porzellan, Bücher, Postkarten,
Militaria u.v.m.

Geöffnet Mi. von 15 bis 18 und Sa. von 10 bis 17 Uhr

Neumann's	
Hundetagesstätte	
<small>Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun) 01328 Dresden-Weißenhof</small>	
Telefon 0173 - 4 33 54 16	
<small>www.neumanns-hundetagesstaette.de</small>	
<small>Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr Sa 14.00 - 15.00 Uhr Welpenspielstunde</small>	

<ul style="list-style-type: none"> • Dacheindeckung • Reparatur • Dachklempnerei • Dachfenstereinbau • Vogel- und Insektenschutz • Terrassenabdichtung • Dachrinnenreinigung 		<p>Niederstraße 2 01477 Arnsdorf Funk: 01 62 - 2 12 05 64 Fax: 03 52 00 - 2 36 41</p> <p>e-mail: maik.christoph@hotmail.de</p>
---	--	---

Geld drucken wir nicht, sonst aber fast alles ...

Werbeschreiben - Rundschreiben - Flyer - Geschäftspapiere - Handzettel
Kataloge - Prospekte - Broschüren - Programme - Festezeitungen

Wir beraten Sie gern, als Ihre Heimatzeitung „die Radeberger“.
Anfragen unter Tel. 03528 442301 oder kloske@die-radeberger.de

Sie suchen einen zuverlässigen Partner für Ihre Prospektverteilung?

Wöchentlich können wir als Ihre Heimatzeitung „die Radeberger“, Ihnen diesen Service anbieten.
Anfragen unter Tel. 03528 442301 oder kloske@die-radeberger.de

Ukrainerin dankt Radebergern

Ljuba Dmitrovna Babitschuk erinnert sich an hilfsbereite Radeberger in der Zeit des Krieges und im Arbeitslager

Verehrte Radeberger, ich möchte Ihnen ein gesundes und erfolgreiches Neues Jahr 2014 wünschen. Allen Menschen Ihrer Stadt wünsche ich von ganzem Herzen ein segensreiches Schaffen und das Glück des Friedens und der Harmonie. Sicher denken Sie jetzt, was diese alte Frau von Ihnen will. Ich habe eine besondere Verbindung nach Radeberg. Gute und vor allem tapfere Menschen haben mir und einigen meiner Schicksalsgefährten das Leben gerettet, uns geholfen, dass wir überleben konnten.

Ich war die Ostarbeiterin mit der Nummer 777 im Arbeitslager Radeberg und habe im Sachsenwerk gearbeitet. Drei Jahre lang. Eine schwere Zeit mit vielen Entbehrungen, aber wir lebten. Je näher das Ende Hitlers und seiner Helfer kam, umso größer wurden die Entbehrungen und umso schlimmer der Druck der Aufseher. Da machte das Gerücht die Runde, dass alle im Lager sterben sollten. Wir alle sollten erschossen werden. Aber wir wollten leben. Ich war ja gerade mal 24 Jahre jung und andere Mädchen waren noch jünger.



Sonntags im Arbeitslager

die uns halfen Zuflucht zu finden bei noch mutigeren Leuten, die uns verbergen. Drei Bilder habe ich über die Zeit retten können. Das waren einige der Mutigen. Ich selbst war bei dem Bauern Bode in der Wasserstraße 4 versteckt. Wir hatten Todesängste jeden Tag und erst nach dem Ende des Krieges verstanden wir, in welche Gefahr sich der



Noch unbekannt. Wer kennt diese junge Frau?

Jahres erzählt mir meine Tochter, dass sie einen Deutschen aus Radeberg getroffen hat. Ich konnte diesen Zufall nur als Wink des Himmels verstehen. Natürlich hatte ich keine großen Hoffnungen, aber als ich im November diesen Mann, der mein Sohn hätte sein können, umarmte, war ich glücklich. Ich hätte nie gedacht noch einmal in meinem Leben einen guten Deutschen umarmen zu dürfen. Ich hatte



Sonntags, auf der Röderbrücke vor dem Hof Bode.

Liebe Radeberger, bleiben Sie so gute und aufrichtige Menschen, erzählen Sie Ihren Kindern und Enkeln vom Mut ganz einfacher Menschen in schwersten Zeiten. Das waren wahrhaftige Christen und sie müssen mit ihren Taten immer in unserem Gedächtnis bleiben. Gott sei mit Ihnen und Ihren Kindern und behüte alle Ihre Wege und segne Ihre Taten. Ich hoffe, dass die Unseren alle gemeinsam in einem schönen, freien Europa ohne Gewalt in Frieden leben können. Ich würde mich freuen noch einmal Radeberg sehen zu dürfen.

Text & Foto:
Ljuba Dmitrovna Babitschuk
Übersetzt: Kurt Simmchen



Ljuba Dmitrovna Babitschuk wurde im Jahr 1920 geboren und lebt heute in Wohorotschani/ Oblast Ivano-Frankivsk.



Konditormeister Otto Kluge und Frau Alice, Bruder von Bäuerin Klara Bode

Bauer und seine Frau Klara begeben hatten. Die Zeit als Ostarbeiter war schwer, aber wir haben überlebt. Viele Ostarbeiter überlebten. Aber unser Leben dann als „Kollaborateure“ war noch furchtbarer. Mit dem Einzug der Roten Armee begann für uns ein furchtbarer Leidensweg durch Gulags und Zwangsarbeit. Wir lebten schlimmer als die deutschen Kriegsgefangenen. Und dieser „Makel“, ein Kollaborateur zu sein, haftete uns an, ein ganzes Leben lang, schadete unseren Kindern und unseren Familien. Aus diesem Grund hatten wir keine Möglichkeiten, nach denen zu suchen, denen wir so viel verdankten. Mein Mann und ich, wir haben oft an die gemeinsame Zeit in Radeberg gedacht, voller Achtung und Liebe für die Menschen, die uns halfen. Dann eines Tages im Spätsommer des vergangenen



Fuhrhof Nitsche Pulsnitzer/Ecke Oberstraße
Bewunderung einer mobilen Säge aus Eigenbau

alle Erinnerungen, eine Handvoll Fotos hervorgekramt und auch die Papiere meines Mannes Michail. Würde er noch leben, er würde wie ich sprechen. Gesund und mit vielen neuen Ideen wollte er nach Hause. Krank und halb verhungert kam er Jahre später von der Zwangsarbeit aus den Kohlegruben des Donezk zurück und ist nie wieder richtig gesund geworden und früh im Jahre 1968 verstorben.



Noch unbekannt. Wer kennt diese Familie?

Sport im Rödertal

RSV Abteilung Handball informiert

Spielansetzungen für die kommenden Wochenenden

mC1-J	SO	02.02.14	10:00 Uhr
BSZ Radeberg	RSV : SG Pulsnitz/Oberlichtenau		
OSL-wC2J	SO	02.02.14	12:00 Uhr
BSZ Radeberg	RSV 2. : Bautzner LV RW 90		
mB2-J	SO	02.02.14	14:00 Uhr
BSZ Radeberg	RSV 2. : OHC Bernstadt		
mB1-J	SO	02.02.14	16:00 Uhr
BSZ Radeberg	RSV 1. : HV Eibau		
mD1-J	SA	08.02.14	9:45 Uhr
BSZ Radeberg	RSV : LHV Hoyerswerda 2.		
SL-wD1J	SA	08.02.14	11:00 Uhr
BSZ Radeberg	RSV : NSG RIO		
wB-J	SA	08.02.14	12:15 Uhr
BSZ Radeberg	Radeberger SV : OSC Löbau		
WLL-Mä3	SA	08.02.14	14:00 Uhr
BSZ Radeberg	RSV 3. : SG Motor Cunewalde 3.		
VL FR1	SA	08.02.14	16:00 Uhr
BSZ Radeberg	RSV : TBSV Neugersdorf		
VL-Mäl1	SA	08.02.14	18:00 Uhr
BSZ Radeberg	RSV : TBSV Neugersdorf		
WLL-wEJ	SO	09.02.14	9:00 Uhr
Gym Radeberg	RSV : VfB Bischofswerda		
WLL-wEJ	SO	09.02.14	11:30 Uhr
Gym Radeberg	VfB Bischofswerda : RSV		
mB2-J	SO	09.02.14	12:45 Uhr
Gym Radeberg	RSV 2. : SG Cunewalde/Sohland		
WLL-Mä4	SO	09.02.14	14:30 Uhr
Gym Radeberg	RSV 4. : LHV Hoyerswerda 3.		
OSL-Mä2	SO	09.02.14	16:30 Uhr
Gym Radeberg	RSV 2. : TBSV Neugersdorf 2.		

Handballerinnen im neuen Outfit

Im neuen Outfit unseres Sponsors, empfangen die Handballerinnen der 2.D des Radeberger SV die Mannschaft von der SG Cunewalde/Sohland. Die Mannschaft um Trainer Thomas Heinze und der Handballpatin der 1. Frauen Susi Bäckert war an diesen Spieltag der Favorit. Die Mädels waren sofort auf Betriebstemperatur und warfen sich einen 7:3-Vorsprung heraus. Doch leider hielt das Anfangsfeuer nicht über die komplette Spielzeit. Bis zur Pause kamen die Gästeplayerinnen immer näher ran und schafften zum Pausenpiff den 13:12-Anschluss. Die deutlichen Worte in der Halbzeitpause konnten leider nur teilweise umgesetzt werden, so dass die Mannschaft von Cunewalde/Sohland zu den 18:18 Ausgleichen konnte. Durch eine überragende Leistung von Chantal Hartmann (10 Tore), konnte die Mannschaft sich am Ende doch noch über einen 24:20 Sieg freuen. Mit diesem Sieg ist die Mannschaft der Meisterschaft der Westlausitzliga einen Schritt näher gekommen. Die Mannschaft möchte sich bei allen Fans und Sponsoren für die Unterstützung bedanken.

Frank Süßebecker

SV Einheit informiert

Großes Spektakel der Freizeitfußballer!

Die 3. Hallenstadmeisterchaft steht auf dem Programm des SV Einheit Radeberg. In der Halle der Pestalozzi Schule an der Dr.-Albert-Dietze-Straße wird am 01.02.14 von 09.00-15.00 Uhr der Titel ausgespielt. Zehn Mannschaften werden an diesem Tag um den Wanderpokal des Oberbürgermeisters der Stadt Radeberg spielen. Gespielt wird in zwei Staffeln zu je fünf Mannschaften. Titelverteidiger ist die Freizeitmannschaft BLK Dresden. Mit dabei sind der SV Einheit Holsten, FC Kleinwolmsdorf, „Die Ballermann“, die Freizeit SG 77, Splash Maker, Freizeitsport 80, AC Highland, „eigenArtig“ und Unified Kleinwachau. Nach den Gruppenspielen finden noch Platzierungsspiele statt. Im letzten Spiel dieses Tages wird dann der erste Hallenmeister der Freizeitfußballer von Radeberg und der näheren Umgebung ermittelt. Gleich im Anschluss kommt es zur Siegerehrung und der erste Hallenmeister wird den Wanderpokal des Radeberger Oberbürgermeisters in seinen Händen halten können. Zuschauer sind herzlich Willkommen. Der Eintritt ist frei und für einen kleinen Imbiss ist gesorgt.

SV Einheit Radeberg, Turnierleiter Günter Zeiger

24. Radeberger Stadtmeisterschaft

Die 24. Radeberger Stadtmeisterschaft beginnt Ende März auf dem Sportplatz des SV Einheit. Interessierte Mannschaften können sich bis 02.02.14 anmelden. Telefon 03528 410790 oder über E-Mail zeiger.guenter@kabelmail.de. Weitere Informationen auch auf der Internetseite des SV Einheit Radeberg unter www.einheit-radeberg.de.

SV Einheit Radeberg, Turnierleiter Günter Zeiger

Arnsdorfer überzeugten

Das Radeberger Hallenturnier der Freizeitmannschaft des SV Einheit Radeberg e.V. am 18.01. war eine gelungene Veranstaltung. Überlegen gewann der Arnsdorfer FV 2. Männer ohne Niederlage das Turnier und den Wanderpokal. Platz zwei ging an die SG Weißig Freizeit. Mit dem besseren Torverhältnis ging Platz drei an den SV FS Rossendorf Freizeit vor Gastgeber SV Einheit Radeberg Freizeitmannschaft-Holsten, der SSV Turbine Dresden 3. Männer und SV Einheit Freizeitmix 77&9.

SV Einheit Radeberg, Turnierleiter Günter Zeiger

SG Ullersdorf informiert

Fußballmädels der SG Ullersdorf starten mit neuen Regenjacken in die Saison 2014

Und wieder ein Jahr vorbei. Besser hätte es für die Mädels der SG Ullersdorf, Abteilung Fußball kaum laufen können. Platz 2 auf dem Rasen, Torschützenkönigin und zweitbeste Torfrau. Platz 4 in der Halle... Mit viel Ehrgeiz, Begeisterung und Gemeinschaftssinn wird hier gezeigt, dass Frau innerhalb kurzer Zeit sportliche Erfolge feiern kann. Seit Mai 2010 wird auf dem Sportplatz am Rand der Dresdner Heide fleißig trainiert. Bereits seit der Gründung absolviert das Team Freundschaftsspiele – und das durchaus erfolgreich. Die dritte Saison in einem Freundschaftsturnier mit Vereinen aus der Umgebung beweist, dass das intensive Training der beiden Coachs Fortschritte bringt: Mit dem 2. Platz verabschiedeten sich die Mädels in die kommende Saison 2014 und trainieren auch während der Wintermonate hart, aber immer mit viel Spaß an der Sache, um die erfolgreiche Leistung zu wiederholen.

Neben dem sportlichen Engagement zählt natürlich auch das gemeinsame Erlebte. Grillpartys, Geburtstagsfeiern oder wie zuletzt der Saisonabschluss im Kloster St. Marienstern prägen das sehr gute Mannschaftsklima. Dank zahlreicher Sponsoren ist man nun schon mit Trikots, Trainingsanzügen und Regenjacken ausgestattet. Für weiteres Equipment sind wir auch immer wieder auf Sponsorengelder angewiesen und freuen uns über jeden noch so kleinen Beitrag. Außerdem freuen sich sowohl Trainer als auch die zehn Spielerinnen im Alter von 19 bis 39 Jahren über Nachwuchs. Fußballbegeisterte Mädels ab 14 Jahren, ob Neuling am Ball oder mit Erfahrung, sind herzlich willkommen das Team zu verstärken – immer mittwochs von 18.30 Uhr bis 20.30 Uhr. Das erste Spiel der neuen Saison findet am 30. März um 10:30 Uhr gegen Großharthau auf dem heimischen Rasen statt. Weitere Infos zur Mannschaft, dem Verein oder konkreten Ansprechpartnern sind unter www.sg-ullersdorf.de abrufbar.

Jacqueline Krüger, Schriftführung, SG Ullersdorf e.V.

Gasteltern gesucht!

Wie schon in den vergangenen Jahren organisiert der Radeberger Verein Tschernobylkinder e.V. auch in diesem Jahr wieder Erholungsaufenthalte für 25 Kinder und 3 Betreuer aus der von der Tschernobyl-Katastrophe betroffenen Region Buda-Koschewo. Montags bis freitags erfolgt die Gruppenbetreuung der Kinder in der Zeit von 07.00 bis 17.00 Uhr durch den Verein. Die Abende und die Wochenenden verbringen die Kinder in Gastfamilien.

Hierfür werden noch Familien gesucht, welche den Kindern in der Zeit vom 17. Juni bis 10. Juli 2014 ein liebevolles Zuhause bieten, sie in ihre Familie integrieren und mit gesunder und vitaminreicher Kost zum Abbau der inneren Verstrahlung der Kinder beitragen möchten.

So können Sie sich anmelden:

- Sie senden eine e-mail an tschernobylkinder@gmx.de - telefonisch unter **0 35 28 / 41 24 11**
- Sie senden diesen Artikel mit den entsprechenden Angaben an

Tschernobylkinder e.V.
Sitz Radeberg,
Neue Straße 10
01454 Wachau

Wir senden Ihnen dann umgehend die erforderlichen Unterlagen zu.

Ich/Wir möchte/n hiermit im Rahmen der Kindererholung 2014

- Mädchen im Alter von 8-10 11-12 13-14 Jahren
- Jungen im Alter von 8-10 11-12 13-14 Jahren

zu einem kostenlosen Aufenthalt einladen.

VERMIETUNG in RADEBERG
3-Raum-Wohnung
Info unter: www.ipnett.de
0151/14 28 28 25

Ladengeschäft
(auch als Büro)
in Radeberg, Hauptstr., ca. 50 m², ab sofort zu vermieten. Info unter: **Mo.-Fr. 0152 / 55 68 00 30**

RAVI
RAVI Bau- und Mietgeräte GmbH
Dresdener Str. 65, 01454 Radeberg
Tel./Fax: 03528-436500/09
www.ravi.de • E-Mail: info@ravi.de

Fertigung Vermietung
Reparatur & Service
von Baugeräten zur

- **Betonverdichtung**
 - ✓ HF-Innenvibratoren
 - ✓ Frequenzumformer
- **Bodenverdichtung**
 - ✓ Vibrationsplatten
 - ✓ Vibrationsstampfer

MUSIKSCHULE HERRMANN 01454 Radeberg, Dresdener Straße 39e © 03528/ 41 14 26
Jederzeit Einstieg in den Klavierunterricht möglich!

IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 17/01/2012.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Name / Vorname: _____
Anschrift: _____
Tel. privat: _____
E-mail: _____

Natürlich können Sie uns auch anderweitig helfen. Für unsere Gäste benötigen wir noch gut erhaltene Kinderkleidung. Diese können Sie immer dienstags von 10.00 bis 12.00 Uhr in unserer Kleiderkammer in der apostolischen Gemeinde auf der Dresdner Str. abgeben. Abgabetermin außerhalb dieser Zeit vereinbaren Sie bitte unter der Tel.-Nr. 0 35 28 / 41 24 11.



Tschernobylkinder e.V.

Liebe Mutti,

70 Jahre sind nun vergangen, seit Dein Leben angefangen. Zu diesem schönen Wiegenfeste wünschen wir von ganzem Herzen das Allerbeste.



Deine Kinder

Anzeige

Fasching in Leppersdorf

Leppersdorf, die Frohnatur - macht sich auf zur Monstertour. Mit Engel, Hexen und Gespensterlein vom Himmel in die Hölle rein!

Gruselstunde in der Sporthalle:
08. Februar, Fasching für Jung & Alt
Einlass 19.00 Uhr, Eintritt 6,66 € inkl. Begrüßungssekt
09. Februar, Kinderfasching
Einlass 14.00 Uhr, Eintritt Erwachsene 2,- €, Kinder frei
Karten erhältlich:
Bäckerei Kunath, Tel. 03528 / 44 26 66
Firma John, Tel. 03528 / 44 36 90

TRAPEZBLECH 1A Qualität, cm genau TOP PREIS - Günstige Lieferung - bundesweit!
Telefon 033456 15160 - www.dachbleche24.de

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Whg., EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grdst. u. Villen zum Verk. oder Vermietg. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei, Tel.: 03528/445766 o. www.popp-immobilien-radeberg.de

7:0 FÜR QUALITÄT.



Die Kia FIFA World Cup™ Edition

The Power to Surprise

Diese besonders sportliche Edition begeistert durch eine Ausstattung, die die ohnehin schon umfangreiche Serienausstattung nochmals übertrifft. Auch für Kia Picanto, cee'd, cee'd Sportswagon erhältlich.

Kia-Qualitätsversprechen

7 Jahre

Kia-Herstellersgarantie*
Kia-Mobilitätsgarantie*
Kia-Navigationskarten-Update*
Kia-Wartung**

Kia Venga
FIFA World Cup™ Edition

Ab € 13.940,--

Kia Sportage
FIFA World Cup™ Edition

Ab € 19.660,--

Kia Rio
FIFA World Cup™ Edition

Ab € 11.630,--

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert 7,0–3,8; innerorts 8,9–4,2; außerorts 6,0–3,5. CO₂-Emission: kombiniert 183–99 g/km. Nach Richtlinie 1999/94 EG. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Besuchen Sie uns und erleben Sie die Kia FIFA World Cup™ Edition bei einer Probefahrt.

Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/44 32 21 • Telefax 03528/48 07 14 • info@automobile-radeberg.de • www.automobile-radeberg.de

* Gemäß den jeweils gültigen Hersteller- bzw. Mobilitätsgarantiebedingungen und den Bedingungen zum KIA-Navigationskarten-Update. Einzelheiten erfahren Sie bei uns. **Kia-Wartung: bis zu 7 Jahre bzw. max. 105.000 km. Wartung gemäß Wartungsplan, inklusive Schmierstoffe, exklusive Verschleißteile. a.) Ein Angebot für Privatkunden und Gewerbekunden ohne Kia-Rahmenvertrag. b.) Gültig für von Kia Motors Deutschland GmbH bezogene Kia Neuwagen mit Kaufvertragsabschluss zwischen dem 1. Januar 2014 und 30. Juni 2014. c.) Angebot und weitere Details nur bei teilnehmenden Kia-Vertragshändlern. d.) Wartungsarbeiten im Rahmen des 7-Jahre-Kia-Wartungsprogramms bietet nur der teilnehmende Kia-Vertragspartner an. e.) Angebot gilt nicht für ATTRACT und ATTRACTplus Ausstattung und ist nicht kumulierbar mit anderen Verkaufsförderungsprogrammen/-aktionen und gewährten Rabatten.